

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 32

fyrtonionde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

8 februari 2006

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2006/C 32/01	Eurons växelkurs .....	1
2006/C 32/02	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar .....	2
2006/C 32/03	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar .....	8
2006/C 32/04	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar .....	11
2006/C 32/05	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till utbildning, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 363/2004 av den 25 februari 2004 <sup>(1)</sup> .....	14
2006/C 32/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4066 – CVC/SELEC) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	18
2006/C 32/07	Informationförfarande – tekniska föreskrifter <sup>(1)</sup> .....	19
2006/C 32/08	Informationförfarande – tekniska föreskrifter <sup>(1)</sup> .....	25
2006/C 32/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4073 – Conoco Phillips/Louis Dreyfus Refining and Marketing/Louis Dreyfus Energy Holding) <sup>(1)</sup> .....	31
2006/C 32/10	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4069 – Cognis/Golden Hope Plantations BHD/JV) <sup>(1)</sup> .....	31



II *Förberedande rättsakter*

.....

---

III *Upplysningar*

**Kommissionen**

2006/C 32/11	P-Lissabon: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Portugals anbudsinfordran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Lissabon och Bragança och mellan Bragança, Vila Real och Lissabon <sup>(1)</sup> .....	32
2006/C 32/12	Inbjudan att lämna projektförslag – DG EAC nr 65/05 – Inbjudan att lämna projektförslag 2006 för allmän observations-, analys- och innovationsverksamhet (Programområde 6.1.2 och 6.2 i Sokratesprogrammet) .....	34
2006/C 32/13	Ändring av meddelande om anbudsinfordran för bidrag för export av vete till vissa tredjeländer ( <i>EUT C 166, 7.7.2005</i> ) .....	36



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

7 februari 2006

(2006/C 32/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1973	SIT	slovensk tolar	239,49
JPY	japansk yen	141,24	SKK	slovakisk koruna	37,580
DKK	dansk krona	7,4674	TRY	turkisk lira	1,5922
GBP	pund sterling	0,68590	AUD	australisk dollar	1,6123
SEK	svensk krona	9,3070	CAD	kanadensisk dollar	1,3734
CHF	schweizisk franc	1,5549	HKD	Hongkongdollar	9,2899
ISK	isländsk krona	75,09	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7546
NOK	norsk krona	8,0465	SGD	singaporiensk dollar	1,9485
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW	sydkoreansk won	1 159,29
CYP	cypriotiskt pund	0,5740	ZAR	sydafrikansk rand	7,3158
CZK	tjeckisk koruna	28,430	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,6462
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3400
HUF	ungersk forint	249,90	IDR	indonesisk rupiah	11 003,19
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,470
LVL	lettisk lats	0,6961	PHP	filippinsk peso	61,835
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	33,8500
PLN	polsk zloty	3,8168	THB	thailändsk baht	47,359
RON	rumänsk leu	3,5868			

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar**

(2006/C 32/02)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

SAMMANFATTNING

**RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92**

**”MANTEQUILLA DE SORIA”**

**EG-nummer: ES/00326/20.11.2003**

**SUB ( X ) SGB ( )**

Denna sammanfattning har tagits fram i informationssyfte. För fullständig information hänvisas berörda parter, särskilt producenter av de produkter som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen, till den fullständiga produktspecifikationen som kan erhållas från den nationella myndigheten eller från Europeiska kommissionen <sup>(1)</sup>.

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten*

Namn: Subdirección general de sistemas de calidad diferenciada, Dirección General de Alimentación, Secretaría General de Agricultura y Alimentación, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adress: Paseo Infanta Isabel, nº 1. E-28071 Madrid

Tfn: (34) 913 47 53 94

Fax: (34) 913 47 54 10

E-mail: [sgcaproagro@mapya.es](mailto:sgcaproagro@mapya.es)

2. *Ansökande grupp*

2.1. Namn: Asociación Soriana de Elaboradores de Mantequilla (ASOEMA)

2.2. Adress: Avenida de la Victoria, 5 – E-42003-Soria  
Tfn (34) 975 21 24 43

2.3. Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (X) Annan ( )

3. *Produkttyp*

Klass 1.5: Fetter

4. *Produktspecifikation*

(sammanfattning av kraven i artikel 4.2.)

4.1. Produktnamn: ”Mantequilla de Soria”

<sup>(1)</sup> Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för jordbruk – Enheten för kvalitetspolitik för jordbruksprodukter, B-1049 Bryssel.

## 4.2. Beskrivning:

Under namnet "Mantequilla de Soria" kommer man att framställa och certifiera smör som erhålls genom pastörisering av grädde från komjölk (från kor av frisisk ras, rasen Pardo Alpina eller korsningar mellan dessa) från mjölkproducenter i provinsen Soria. Skyddet kommer att omfatta de tre traditionella typerna: naturligt, saltat och sött.

## 1. Naturligt smör

*Fysikalisk-kemiska egenskaper*

Fetthalt:	minst 82 % m/m
Fettfri torrsubstans:	högst 2 % m/m
Vattenhalt:	högst 16 % m/m

*Organoleptiska egenskaper*

Färgen är elfenben-halvgul. Svag till medelstark doft av diacetyl. Smaken är mycket lätt syrlig. Medelsnabb smältning i munnen. Genomsnittlig viskositet. Arom av färsk grädde. Moderat eftersmak.

## 2. Saltat smör

*Fysikalisk-kemiska egenskaper*

Fetthalt:	minst 80 % m/m
Fettfri torrsubstans:	högst 4 % m/m
Vattenhalt:	högst 16 % m/m
Natriumklorid:	högst 2,5 % m/m

*Organoleptiska egenskaper*

Färgen är benfärg-elfenben. Lätt kornigt utseende när man skär i smöret. Doft av lätt mogen grädde. Intensiv saltsmak. Medelsnabb smältning i munnen. Genomsnittlig viskositet. Arom av grädde. Kort eftersmak.

## 3. Sött smör

*Fysikalisk-kemiska egenskaper*

Fetthalt:	minst 39 % m/m
Fettfri torrsubstans:	högst 35 % m/m
Vattenhalt:	högst 25 % m/m
Sackaros:	20–35 % m/m
Tillsatser	b-karoten och/eller koschinillextrakt (garnering)

*Organoleptiska egenskaper*

Benfärgat, utom färgtillsatsen som är orange eller rosafärgad. Vid skärning får smöret ett skummat utseende, varvid skumkaraktären varierar mellan svagt och lätt öppen samtidigt som den är kompakt och har oregelbundna håligheter vars storlek varierar mellan storleken på ett sockerkorn och storleken på ett riskorn. Doft av diacetyl med en viss aning av sockerkulör. Intensiv söt smak som är lätt syrlig. Medelsnabb till snabb smältning i munnen. Genomsnittlig viskositet. Arom av grädde, lätt vegetabilisk. Moderat till lång eftersmak.

#### 4.3. Geografiskt område:

Produktionsområdet omfattar följande 169 kommuner, som alla tillhör provinsen Soria:

Abejar; Adradas; Ágreda; Alconaba; Alcubilla de Avellaneda; Aldealafuente; Aldealices; Aldealpozo; Aldealseñor; Aldehuela de Periañez; Aldehuelas, Las; Alentisque; Aliud; Almajano; Almaluez; Almarza; Almazán; Almazul; Almenar de Soria; Arancón; Arcos de Jalón; Arévalo de la Sierra; Ausejo de la Sierra; Barca; Bayubas de Abajo; Bayubas de Arriba; Beratón; Berlanga de Duero; Blacos; Blicos; Borjabad; Borobia; Buberos; Buitrago; Burgo de Osma-Ciudad de Osma; Cabrejas del Campo; Cabrejas del Pinar; Calatañazor; Caltojar; Candilichera; Cañamaque; Carabantes; Carrascosa de Abajo; Carrascosa de la Sierra; Casarejos; Castilfrío de la Sierra; Castillejo de Robledo; Castilruiz; Centenera de Andaluz; Cerbón; Cidones; Cigudosa; Cihuela; Ciria; Cirujales del Río; Coscurita; Covalada; Cubilla; Cubo de la Solana; Cueva de Ágreda; Dévanos; Deza; Duruelo de la Sierra; Escobosa de Almazán; Espeja de San Marcelino; Espejón; Estepa de San Juan; Frechilla de Almazán; Fresno de Caracena; Fuentearmegil; Fuentecambrón; Fuentecantos; Fuentelmonge; Fuentelsaz de Soria; Fuentepinilla; Fuentes de Magaña; Fuentestrún; Garray; Golmayo; Gómara; Gormaz; Herrera de Soria; Hinojosa del Campo; Langa de Duero; Losilla, La; Magaña; Maján; Matalabreras; Matamala de Almazán; Medinaceli; Miño de San Esteban; Molinos de Duero; Momblona; Monteagudo de las Vicarías; Montenegro de Cameros; Morón de Almazán; Muriel de la Fuente; Muriel Viejo; Nafría de Ucero; Narros; Navaleno; Nepas; Nolay; Noviercas; Ólvega; Oncala; Pinilla del Campo; Portillo de Soria; Póveda de Soria, La; Pozalmuro; Quintana Redonda; Quintanas de Gormaz; Quiñonera, La; Rábanos, Los; Rebollar; Recuerda; Renieblas; Reznos; Rioseco de Soria; Rollamienta; Royo, El; Salduero; San Esteban de Gormaz; San Felices; San Leonardo de Yagüe; San Pedro Manrique; Santa Cruz de Yanguas; Santa María de Huerta; Santa María de las Hoyas; Serón de Nájima; Soliedra; Soria; Sotillo del Rincón; Suellacabras; Tajahuerce; Tajueco; Talveila; Tardelcuende; Taroda; Tejado; Torlengua; Torreblacos; Torrubia de Soria; Trévago; Ucero; Vadillo; Valdeavellano de Tera; Valdegeña; Valdelagua del Cerro; Valdemaluque; Valdenebro; Valdeprado; Valderrodilla; Valtajeros; Velamazán; Velilla de La Sierra; Velilla de los Ajos; Viana de Duero; Villaciervos; Villanueva de Gormaz; Villar del Ala; Villar del Campo; Villar del Río; Villares de Soria, Los; Villaseca de Arciel; Vinuesa; Vizmanos; Vozmediano; Yanguas.

#### 4.4. Bevis på ursprung:

Att produkten kommer från området bevisas genom kontroll- och certifieringsförfaranden.

Mjölken härrör uteslutande från besättningar som är införda i kontrollorganets register. Naturligt och saltat smör kommer att framställas och förpackas uteslutande i anläggningar som är införda i registret över mejerianläggningar. Sött smör kommer att framställas och förpackas uteslutande i anläggningar som är införda i kontrollorganets register över bagerianläggningar.

Anläggningar för boskapsuppfödning, mejerianläggningar och bagerianläggningar kommer att behöva genomgå en första bedömning innan de kan införas i registren. Därefter krävs regelbundna bedömningar för att de skall kunna fortsätta att vara upptagna i registren.

Endast smör som godkänts i alla processkontroller får saluföras med kontrollorganets märkning avseende ursprungsgaranti.

Antalet etiketter eller kontrolletiketter som kontrollorganet tillhandahåller mejerianläggningarna kommer att vara beroende av mängden mottagen mjölk. För bagerianläggningarna kommer antalet att vara beroende av mängden naturligt smör som inköpts.

Kontrollorganet kommer att kontrollera den metod som används för framställning och konservering av mjölken vid boskapsuppfödningens anläggningarna. Det kommer också att genomföra inspektion av produktionsmetoder i mejeri- och bagerianläggningar, granskning av dokumentation och lager, provtagning och produkttestning.

Om det visar sig att kraven inte uppfylls utdöms de påföljder som föreskrivs i kontrollorganets regler.

#### 4.5. Framställningsmetod:

##### **Mjolkproduktion vid uppfödningens anläggningar**

Mjölken kommer att framställas genom mjölkning av kor av frisisk ras, av rasen Pardo Alpina eller korsningar mellan dessa.

Uppfödningens anläggningarna måste ha en mjölkkytank med kapacitet för lagring av 2 dagars mjölkproduktion vid en temperatur på högst 5 °C fram till dess att mjölken avhämtas. Tiden mellan mjölkning och avhämtning får vara högst två dagar. Under transporten till mejerierna får mjölkens temperatur inte överstiga 9 °C.

#### **Framställning av "NATURLIGT" smör från Soria**

I mejerianläggningen kommer mjölken först att termiseras i en plattvärmeväxlare.

Därefter separeras och desinficeras den genom centrifugering. Grädden, som erhålls vid en temperatur av 30–40 °C, skall ha ett fetthåll på 38–45 % och en syrlighet på mindre än 13 °Dornic. Den pastöriseras och kyls till en temperatur på mellan 12 och 15 °C innan den hålls i mognadstanken. I tanken tillsätts en blandning av mjölksyrabakterierna *Lactococcus lactis lactis*, *L. lactis cremoris* och *L. lactis lactis diacetylactis*. Mognadsprocessen pågår i 12–15 timmar vid en temperatur på 12–15 °C, varvid mjölksyrabakterierna tillsätts 3–4 timmar efter det att mognadsprocessen påbörjats. När grädden har uppnått en syrlighet på mellan 18 och 28 °Dornic bromsas mognadsprocessen genom kylning. Därefter tas grädden till smörkärnan och kärnas i 2–3 timmar. För att främja homogeniseringen skall mängden grädda vara cirka 40 % av smörkärnans kapacitet. Vasslen avlägsnas med hjälp av tyngdkraften, och fettet tvättas därefter två gånger med hjälp av dricksvatten. Vasslen tappas av och kärnas. Därefter knådas fettet långsamt under 60–120 minuter i en diskontinuerligt arbetande smörkärna tills det har bildats smör. Smöret tas sedan till förpackningsanläggningen där det formas med hjälp av olika munstycken och förpackas, i samma anläggning, i de behållare som skall användas för saluföringen.

#### **Framställning av "SALTAT" smör från Soria**

Framställningen av saltat smör inbegriper samma produktionssteg som för naturligt smör, förutom att max 2,5 % m/m fint salt tillsätts när knådningen påbörjas. Även saltat smör förpackas vid den anläggning där smöret framställts.

#### **Framställning av "SÖTT" smör från Soria**

En blandning av vatten och sackaros bereds. Blandningen kokas tills sockerkulör erhålls. Därefter blandas den med "naturligt" smör genom kärning och införs i förpackningen (detta görs i den anläggning där smöret framställts). Förpackningen skall vara hård med en öppning upp till, och den synliga ytan skall garneras med sött smör som först färgats med betakaroten eller koschinillextrakt. Garneringen skall inte utgöra mer än 15 % av innehållet.

#### 4.6 Samband med området:

##### **Historiskt-litterärt**

Det finns många litterära referenser, av vilka några har hittats i Sorias stadsbibliotek:

"SORIA. 1845–1850" (faksimilutgåva) av PASCUAL MADDOZ.

Ett geografiskt-statistiskt-historiskt lexikon om provinsen Soria. Här nämns de byar som bildar Valle de Tera, den dalgång där mjölkboskapen koncentrerades och där smöret framställdes. På sidan 203 sägs att "tillverkningsindustrin, utanför de verkstäder och fabriker som inrättats i huvudorterna, ... är reducerad till framställning av kosmör.". På sidan 268 nämns också "framställningen av det välsmakande och berömda smöret från Soria".

TIDNINGEN "EL NOTICIERO DE SORIA". 25 OKTOBER 1899.

Här finns en annons för Silvino Paniaguas konditori "La Azucena". Läsaren upplyses om att man kommer att framställa smör vid konditoriet. Konditoriet framställs som kunglig hovleverantör. Man anger också att konditoriet har vunnit pris för sin smörtillverkning vid regionmässan i Logroño.

"NOMENCLATOR HISTÓRICO, GEOGRÁFICO, ESTADÍSTICO Y DESCRIPTIVO DE LA PROVINCIA DE SORIA". 1909, AV MANUEL BLASCO JIMÉMENZ.

Här beskrivs byarna i Soria. I det kapitel som ägnas åt Valdeavellano de Tera nämns återigen smör från Soria: "eftersom det berömda smöret från Soria, som fortfarande är utsökt, framställs av dess mjölk".

"LA REGIÓN DE EL VALLE", AV ANASTASIO GONZÁLEZ GÓMEZ. TRYCKT AV LAS HERAS, 1931.)

På sidorna 29, 30 och 31 ges en detaljerad beskrivning av processen för smörframställning samt av den utrustning som användes, och man använder den jargong och terminologi som förekom just i El Valle-området. Det enda datum som nämns är 1910. Det gäller då den kooperativa mejeriföreningen i Soria och utvecklingen av modernare tillverkningsprocesser vid dess anläggning för smörproduktion i Valdeavellano.

"MANTEQUILLA DE SORIA", AV PEDRO J. IGLESIA HERNÁNDEZ (CELTIBERIA N° 14, CENTRO DE ESTUDIOS SORIANOS 1957)

Ett verk som handlar särskilt om smör från Soria i samband med den första nationella kongressen om näringslära. Här nämns smör från Soria som en av de företeelser som gjorde att Soria-provinsen var välkänd, inte bara i Spanien utan också i Spanskamerika via emigranter från provinsen.

### **Samband med området**

Egenskaperna hos smöret från Soria hänger samman med att det framställs av mjölk från kor som lever av föda från ett område med hög medelaltitud (1 026 meter över havet). Soria är en av högst belägna provinserna, med ojämn terräng på högplatån och med extremt hårda väderförhållanden. Detta medför att boskapen får en specifik diet eftersom sammansättningen av hårt, torrt foder och den karakteristiska floran ger mjölken speciella egenskaper. Dessa egenskaper överförs till smöret.

### **Mänskliga faktorer och bearbetning**

Förr i tiden framställdes naturligt smör med hjälp av en "manzadero" (smörkärna av trä). Idag används en diskontinuerligt arbetande smörmaskin. Båda dessa system inbegriper agglomerering av fettkulor. Med en "manzadero" åstadkoms detta med manuella stötar som utförs med en stång tills kulorna klibbar samman. Med en diskontinuerlig smörmaskin åstadkoms en liknande effekt genom tryck som framkallas av smörets rörelser. Ett annat unikt steg i processen är att man inte tillsätter mjölksyrabakterier förrän 3–4 timmar efter det att mognadsprocessen påbörjats. Den söta blandningen framställs enligt gamla recept, och produkten presenteras så att man bevarar gamla tiders estetik och form.

#### **4.7. Kontrollorgan:**

Namn: Consejo Regulador de D.O. «Mantequilla de Soria»

Adress: Polígono Industrial Las Casas. Calle C. Parcelas 3-4, E-42005 Soria

Tfn: (34) 975 23 16 26

Fax: (34) 975 23 16 36

Kontrollorganet för ursprungsbeteckningen "Mantequilla de Soria" uppfyller kraven i norm EN 45011: "Allmänna kriterier för organ som certifierar produkter", från 1998.



#### 4.8 Märkning:

Skyddat smör som är avsett att användas som livsmedel skall förses med kontrollorganets överensstämmelsemärkning. Denna överensstämmelsemärkning – som skall vara manipuleringssäker samt omöjlig att återanvända – är den kontrolletikett som tillhandahålls av kontrollorganet till de mejerianläggningar och bagerianläggningar som är registrerade i enlighet med de normer som fastställs i kvalitetshandboken. Kontrolletiketterna skall vara försedda med ursprungsbeteckningens logotyp och en alfanumerisk kod som möjliggör spårbarhet. Koden skall anges i ett guldfärgat fält för naturligt smör, rosa fält för sött smör och blått fält för saltat smör.

#### 4.9 Nationella krav:

- Lag 25/1970 av den 2 december 1970 om föreskrifter för vinodling, vin och alkohol
  - Dekret 835/1972 av den 23 mars 1972 om tillämpningsföreskrifter till lag 25/1970
  - Dekret av den 25 januari 1994 om fastställande av överensstämmelse mellan den spanska lagstiftningen och förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel
  - Kungligt dekret nr 1643/99 av den 22 oktober 1999 om handlägningsförfarandet för ansökningar om införande i gemenskapens register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar
-

**Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar**

(2006/C 32/03)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

SAMMANFATTNING

**RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92**

**”ALHEIRA DE BARROSO – MONTALEGRE”**

**EG-NR: PT/00237/16.5.2002**

**SUB ( ) SGB ( X )**

Detta är en sammanfattning i informativt syfte. För komplett information, särskilt till producenterna av produkter som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen eller den skyddade geografiska beteckningen i fråga, är det bäst att använda den fullständiga versionen i produktspecifikationen som kan erhållas antingen hos de nationella myndigheterna eller hos Europeiska kommissionen <sup>(1)</sup>.

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten*

Namn: Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Adress: Av. Afonso Costa, P-1949-002 Lisboa

Telefon: (351) 21 844 22 00

Fax: (351) 21 844 22 02

E-post: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. *Sökande*

2.1 Namn: Cooperativa Agrícola dos Produtores de Batata para Semente de Montalegre, CRL

2.2 Adress: Rua General Humberto Delgado, P-5470-247 Montalegre

Tfn (351-276) 51 22 53

Fax (351-276) 51 25 28

E-post: quadrimonte@iol.pt

2.3 Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (x) Annan ( )

3. *Produkttyp*

Klass 1.2: Köttprodukter

4. *Produktspecifikation*

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

<sup>(1)</sup> Europeiska kommissionen - Generaldirektoratet för jordbruk - Kvalitetspolitik för jordbruksprodukter - B-1049 Bryssel.

- 4.1 Namn: "Alheira de Barroso – Montalegre"
- 4.2 Beskrivning: Rökt korv framställd av kött och fett från gris av rasen Bisaro eller korsningar av denna rasen (minst 50 % Bisaro), kött från fjäderfän (höna, kalkon eller anka), kött från kanin och bröd som är instoppat i gristunntarm. Köttet är kryddat med salt, vitlök, stark paprika (i regionen känd under benämningen "pimento"), söt paprika ("pimentão"), persilja, lök och olivolja från Trás-os-Montes. Korven har formen av en hästsko med cylindriskt tvärsnitt som har en diameter på nästan 3 cm. Färgen varierar mellan gult och brunt. När korven skärs har innehållet en homogen gul-brun färg och det går att urskilja tunna köttbitar.
- 4.3 Geografiskt område: Med hänsyn till de särskilda produktionskraven för dessa korvar, deras smak, befolkningens kunskaper och regionens klimat begränsas det geografiska området för beredning och förpackning till kommunen Montalegre i Vila Real-distriktet. Med hänsyn till den traditionella formen för grisutfodring och den existerande jordbruksproduktionen begränsas det geografiska området för beredning och förpackning på ett naturligt sätt till kommunerna Boticas, Chaves och Montalegre i Vila Real-distriktet. Det område som omfattas av dessa tre kommuner är känt som Barroso.
- 4.4 Bevis på ursprung: Jordbruksföretagen, anläggningarna för slakt, styckning och beredning måste vara godkända av producentsammanslutningen efter att först ha utvärderats av ett privat certifieringsorgan. De måste vara belägna i det nämnda produktionsområdet respektive beredningsområdet. Hela produktionsprocessen, från jordbruksföretaget som framställer råvaran och ända fram till försäljningsstället, omfattas av ett strängt kontrollsystem som garanterar att produkten blir fullständigt spårbar. Grisarna föds upp på jordbruksföretag som har arealer på vilka man arbetar med halvextensiva traditionella produktionssystem och där det traditionella fodret kan produceras. Varje korv skall förses med ett nummerat kontrollmärke som skall göra det möjligt att spåra produkten ända fram till det jordbruksföretag den kommer från. Tack vare ett serienummer som måste finnas på kontrollmärket skall det när som helst i produktionskedjan vara möjligt att bevisa produktens ursprung.
- 4.5 Framställningsmetod: Produkten framställs genom beredning av kött från ben, sidfläsk och köttstrimlor som kommer från styckningen av de ovan nämnda griskropparna och kött från fåglar och/eller kaniner och som skurits i bitar. Efter det att köttbitarna har valts ut, rengjorts, skurits och kokats tillreds fyllningen och resten av ingredienserna tillsätts. När kryddningen är godkänd läggs fyllningen i gristarmen (tunntarmen). Sedan röker man korven över en svag eld med ved från regionen och därefter lagras och stabiliseras produkten. Den marknadsförs som hela korvar och alltid i ursprungsförpackningar. På grund av produktens egenskaper och sammansättning får den inte skäras i skivor. Som förpackning används ett särskilt material som är oskadligt och inert när det kommer i kontakt med produkten. Själva packningen kan göras i normal eller kontrollerad atmosfär eller i vakuum. För att säkerställa spårbarheten och kontrollmöjligheterna och för att undvika förändringar av produktens smak och mikrobiologiska egenskaper får packningen bara göras i det geografiska beredningsområdet.
- 4.6 Samband med området: Till följd av klimatförhållandena, de geografiska och socio-ekonomiska förhållandena och de dåliga kommunikationerna med resten av landet, var sortimentet av matvaror i Barroso-området tidigare begränsat till vad som kunde produceras lokalt, vilket framförallt utgjordes av bröd, potatis och griskött. Grisuppfödningen har länge varit betydelsefull i detta område vilket bevisas av hänvisningarna till skatter på grisar och grisprodukter i olika kommunala arkiv, bl.a. i Montalegre. För att kunna äta grisköttet under hela året hittade man på olika konserveringsmetoder som snabbt utvecklades till en tradition som gick i arv från generation till generation. Beredningen av dessa produkter hänger mycket samman med denna regionens torra och kalla klimat vilket tvingar alla hushåll att ständigt ha eld i sina öppna spisar vilket har skapat enastående förhållanden för rökning, särskilt med en svag och gradvis rökstillgång. Det var således nödvändigheten av att utnyttja och konservera grisköttet från den traditionella slaktningen som har lett till att det framställdes så många olika korvar med varierande form och sammansättning och med olika former och smaker, men som alltid speglade de lokala förhållanden; jorden och befolkningen i den lokala regionen. Sammanfattningsvis kan man säga att produktens samband med det geografiska området beror på djurrasen (lokal ras), de lokala produkter som används för att utfodra dessa djur, den kunskap som krävs för att välja rätt sorts griskött, rökningen med trä från regionen och lagringen i mycket kalla och torra miljöer som är gynnsamma för konserveringen av produkterna.

**4.7 Kontrollorgan:**

Namn: Tradição e Qualidade — Associação Interprofissional para Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes

Adress: Av. 25 de Abril, 273 S/L, P-5370 Mirandela

Telefon: (351) 278 261 410

Fax: (351) 278 261 410

E-post: tradicao-qualidade@clix.pt

Kontrollorganet uppfyller norm 45011:2001.

- 4.8 Märkning:** På märkningen måste "Alheira de Barroso – Montalegre – Indicação Geográfica Protegida", gemenskapens egen logo samt logon för produkter från Barroso-Montalegre, som visas nedan, tillsammans med orden "Montalegre" och "Alheira" anges. Märkningen måste även inkludera kontrollmärket, med angivande av produktens namn, kontrollorganet och serienumret (den numeriska eller alfanumeriska kod som gör det möjligt att spåra produkten).

**4.9 Nationella krav: –**

---

**Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar**

(2006/C 32/04)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

## SAMMANFATTNING

**RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92****”CORDEIRO DE BARROSO” eller ”ANHO DE BARROSO” eller ”BORREGO DE LEITE DE BARROSO”****EG-NR: PT/00231/6.5.2002****SUB ( ) SGB ( X )**

Denna sammanfattning har tagits fram i informationssyfte. För fullständig information, särskilt till producenter av de produkter som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen och den skyddade geografiska beteckningen i fråga, är det bäst att använda den fullständiga versionen av produktspecifikationen som kan erhållas antingen hos nationella myndigheter eller hos Europeiska kommissionen <sup>(1)</sup>.

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten*

Namn: Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Adress: Av. Afonso Costa, n.º 3, P-1949-002 Lisboa

Telefon: (351) 21 844 22 00

Fax: (351) 21 844 22 02

E-post: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. *Sökande*

2.1 Namn: Cooperativa Agrícola de Produtores de Batata para Semente de Montalegre, CRL

2.2 Adress: Rua General Humberto Delgado, P-5470-247 Montalegre

Tfn (351) 276 51 22 53

Fax (351) 276 51 25 28

E-post: quadrimonte@iol.pt

2.3 Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (X) Annan ( )

3. *Produkttyp*

Klass 1.1 – Färskt kött och inälvor

4. *Produktspecifikation*

(sammanfattning av kraven enligt artikel 4.2)

<sup>(1)</sup> Europeiska kommissionen - Generaldirektoratet för jordbruk - Kvalitetspolitik för jordbruksprodukter - B-1049 Bryssel.

- 4.1 Namn: "CORDEIRO DE BARROSO" eller "ANHO DE BARROSO" eller "BORREGO DE LEITE DE BARROSO"
- 4.2. Beskrivning: Kött som kommer från styckningen av får som är ett resultat av korsning mellan djur av raserna Churra Galega och Bordaleira de Entre Douro e Minho, av båda könen, som är uppfödda på traditionellt sätt i produktionsområdet, slaktade fram till fyra månaders ålder och med en slaktropp som väger mellan 4 och 12 kg. Även vid enkel matlagning visar sig köttet vara mörkt, saftigt och mycket gott. Den typiska smaken är oskiljaktigt förenad med produktionsmetoden och den typ av föda som djuren får. Slaktkropparna faller inom tre viktgrupper: A (4,0-7,0 kg) B (7,1-10,0 kg) och C (10,1 och 12,0 kg).
- 4.3. Geografiskt område: Produktionsområdet, i vilket lamm av sorten Cordeiro de Barroso föds, uppföds och slaktas, styckas och förpackas utgörs av kommunerna Boticas, Chaves, Mondim de Basto, Montalegre, Murça, Ribeira de Pena, Valpaços och Vila Pouca de Aguiar i Vila Real-distriktet. Även om området som är känt som Barroso normalt sett utgörs av kommunerna Boticas, Chaves och Montalegre har i detta fallet de kringliggande kommunerna (se ovan) lagts till eftersom de har samma förhållanden för lammuppfödning och gör det möjligt att producera slaktkroppar med samma kvalitet.
- 4.4. Bevis på ursprung: Den skyddade geografiska beteckningen får endast användas för slaktkroppar som kommer från djur som är födda och uppfödda på jordbruk som uppfyller följande krav: de måste ligga i det geografiska produktionsområdet, de måste uppfylla alla tillämpliga regler om djurhälsa och uppfödning, jordbruket måste drivas i enlighet med de krav som fastställs i Cordeiro de Barroso och överensstämmer med det kontroll- och certifieringssystem som fastställs i dokumentet "Regras de Controlo e Certificação do Cordeiro de Barroso". Varje förpackning skall förses med ett numrerat kontrollmärke som skall göra det möjligt att spåra produkten ända tillbaka till det jordbruksföretag den kommer från. Tack vare ett serienummer som skall finnas på kontrollmärket skall det vara möjligt att bevisa produktens ursprung när som helst i produktionskedjan.
- 4.5. Framställningsmetod: Köttet kommer från de slaktkroppar som erhålls vid slaktningen och styckningen av lamm som kommer från korsningen av raserna Churra Galega och Bordaleira de Entre Douro e Minho. Djuren skall vara födda och uppfödda i enlighet med traditionella metoder och slaktade vid en ålder mellan 30 och 120 dagar i slakthus som har ett godkännandenummer och som drivs i enlighet med gällande lagstiftning. Slakthusen skall vara erkända av Europeiska gemenskapen och ligga inom det geografiska produktionsområdet och vara särskilt godkända av den berörda producentgruppen. Djuren måste vara bedövade innan de slaktas. Slakten skall ske i oavbrutna omgångar och varje omgång skall bestå endast av lamm som tillhör en enda godkänd producent. En tekniker från certifieringsorganet, eller dennes auktoriserade företrädare, skall alltid vara närvarande under slakten för att säkerställa att den sker på ett tillfredsställande sätt och att produktionsreglerna följs. Omedelbart efter post mortem-inspektionen som följer på slakten kyls slaktkropparna eller köttbitarna ner till en temperatur på 4 °C (+ 1 °C). Sluttemperaturen på 7 °C inuti slaktkroppen uppnås på mindre än 12 timmar och den relativa fuktigheten skall hållas mellan 85 och 90 % fram till dess att slaktkropparna skickas iväg, i enlighet med den gällande lagstiftningen.

Om inte styckningen och förpackningen äger rum inom det geografiska område som definieras ovan går det, på grund av produktens hantering, inte att garantera spårbarheten och kontrollen av produktens äkthet.

- 4.6. Samband med området: Produktionen av kött från Cordeiro de Barroso är nära förknippad med och beroende av användningen av mark som ligger i träda, naturliga och förbättrade betesmarker och den naturliga vegetationen i Barrosoregionen. Förekomsten av ett speciellt ekosystem i denna region samt lokalbefolkningens kunskap, särskilt när det gäller att hantera fårhjordarna, gör det möjligt att erhålla lamm med egenskaper som är specifika för den region där de produceras. Denna karaktäriseras av omfattande fårskötsel, med användning av resurser som är mycket specifika vilket under flera årtionden har bidragit till en mycket traditionell form av lammproduktion. Fårskötsel har länge tillämpats i regionen och den är nära förknippad med den traditionella formen av betning som tillämpas i regionen. Tack vare sin smak och struktur har Cordeiro de Barroso-köttet alltid varit en viktig del av den lokala födan för befolkningen i denna regionen, särskilt vid festliga tillfällen. Fåren är mycket uppskattade i regionen och förekommer ofta i Barrosos lokala traditioner. Vid särskilda tillfällen delas de ut som presenter.

## 4.7. Kontrollorgan:

Namn: Tradição e Qualidade — Associação Interprofissional para Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes

Adress: Av. 25 de Abril, 273 S/L, P-5370 Mirandela

Telefon: (351) 278 261 410

Fax: (351) 278 261 410

E-post: tradição-qualidade@clix.pt

Kontrollorganet uppfyller norm 45011:2001

## 4.8. Märkning: På märkningen måste "Cordeiro de Barroso – Indicação Geográfica Protegida", logon för produkten och gemenskapens logo anges efter gemenskapsregistreringen.

**CORDEIRO DE BARROSO**

Indicação Geográfica

Den måste även inkludera kontrollmärket, som måste inkludera produktens namn, kontrollorganet och serienumret (den numeriska eller alfanumeriska kod som gör det möjligt att spåra produkten).

## 4.9. Nationella krav: –

---

**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till utbildning, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 363/2004 av den 25 februari 2004**

(2006/C 32/05)

(Text av betydelse för EES)

Stöd nummer	XT 17/05		
Medlemsstat	Förenade kungariket		
Region	England		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Utbildning för arbetsgivare, pilotfas 2004 – 2006		
Rättslig grund	Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998 and the Industrial Development Act 1982, Section 11, Industrial Development Act, 1982, Section 7. Learning and Skills Council Act 2000		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Programmet ger stöd med cirka 136 000 000 GBP (196 000 000 EUR) fr.o.m. den 1 januari 2005 t.o.m. den 31 december 2006. Det årliga stödet beräknas som följer: januari – december 2005: 100 milj. GBP (144 milj. EUR) januari – december 2006: 36 milj. GBP (52 mij. EUR)	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.7 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 1 januari 2005		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 december 2006		
Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja	
	Särskild utbildning	Nej	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: Learning and Skills Council		
	Adress: Contact David Greer Cheylesmore House Quinton Road, Coventry CV1 2WT United Kingdom		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 5 i förordningen	Ja	

Stöd nummer	XT 8/05		
Medlemsstat	Italien		
Region	Handelskammaren (för handel, industri, hantverk och jordbruk) i Reggio Emilia (regionen Emilia-Romagna)		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Stöd till utbildningsåtgärder vid jordbruksföretag i provinsen Reggio Emilia		



Rättslig grund	Determinazione d'urgenza del Presidente n. 3 del 27.1.2005		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	70 000 EUR		
Högsta tillåtna stödnivå	70 %		
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 4 februari 2005 (Sista datum för att inkomma med ansökan: 15.3.2005)		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 december 2005		
Stödets syfte	<p>Stödet är avsett att stödja allmänna utbildningsplaner för jordbruksföretag i provinsen Reggio Emilia med målsättningen att</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Förbättra yrkeskompetensen hos jordbrukarna och jordbruksarbetarna för en kvalitativ omställning av produktionen och för tillämpning av konkurrenskraftiga produktionsmetoder som innebär att miljökraven upprätthålls, landskapet bevaras, hygienkraven iakttas och djurens välbefinnande beaktas, och att</li> <li>— ge jordbrukarna och jordbruksarbetarna nödvändiga kunskaper för att driva ekonomiskt lönsamma jordbruksföretag</li> </ul>		
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Jordbruk		
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Reggio Emilia		
	Adress: Piazza della Vittoria I-42100 Reggio Emilia		
Stöd nummer	XT 9/05		
Medlemsstat	Förenade kungariket		
Region	West Wales and the Valleys (mål 1-område)		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Spotlands Credit Union		
Rättslig grund	Industrial Development Act 1982 Commission Regulation (EC) No 1260/1999 Commission Regulation 2000/906 Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	34 227 GBP
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.7 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 1 december 2005		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 december 2006 <u>Obs.</u> Som ovan angivits, anslogs bidraget före den 31 december 2006. Betalningar för detta åtagande kommer eventuellt (i linje med N+2) att fortsätta till den 31 december 2007		

Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja	
	Särskild utbildning	Nej	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd	Nej	
	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	Andra tjänster	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: National Assembly for Wales		
	Adress: c/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 5 i förordningen	Ja	

Stöd nr	XT 10/05		
Medlemsstat	Polen		
Region	Hela landet		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Utbildning för arbetsgivare genom en utbildningsfond		
Rättslig grund	Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 10 listopada 2004 r. w sprawie refundacji ze środków Funduszu Pracy kosztów szkoleń oraz wynagrodzeń i składek na ubezpieczenie społeczne od refundowanych wynagrodzeń (Dz.U. nr 249 poz. 2496)  Ustawa z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz.U. nr 99 poz. 1001) art. 69.		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	10 milj. PLN
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.7 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	24.11.2004		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	Till och med 31.12.2006		
Stödets syfte	Allmän utbildning		
	Särskild utbildning	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till utbildningsstöd	Ja	
	— Kolbrytning	Nej	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: Starostowie		
	Adress: Cirka 400 kontor över hela Polen		
Beviljande av stora enskilda stöd	Överensstämmer med artikel 5 i förordningen	Ja	

Stöd nummer	XT 30/05		
Medlemsstat	Estland		
Region	Estland		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Nationell estnisk utvecklingsplan för genomförande av Europeiska unionens strukturfonder – samlat programdokument för åren 2004-2006, åtgärd nr 1.2 "Utveckling av mänskliga resurser för att öka företagets ekonomiska konkurrenskraft", del "Utbildningsstöd"		
Rättslig grund	Majandus- ja Kommunikatsiooniministri määrus nr. 50 (2005) 5.5.2005		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	Estland: 0,32 milj. EUR; ERUF: 0,96 milj. EUR; Totalt: 1,28 milj. EUR
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.7 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 15 maj 2005		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 december 2005		
Stödets syfte	Allmän utbildning	Ja	
	Särskild utbildning	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	Annan tillverkning	Ja	
	Sjötransporttjänster	Ja	
	Andra transporttjänster	Ja	
	Andra tjänster	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Namn: Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus		
	Adress: Liivalaia 13/15 EE-10118 Tallinn		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 5 i förordningen	Ja	

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.4066 – CVC/SELEC)****Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2006/C 32/06)

**(Text av betydelse för EES)**

1. Kommissionen mottog den 31 januari 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup> genom vilken investeringsfonder under förvaltning och rådgivning av CVC Capital Partners Group Sàrl (CVC, Luxemburg) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, fullständig kontroll över företaget Speed Investments Limited ("Speed", Jersey) genom förvärv av aktier. Genom att ta kontroll över Speed kommer CVC också att få kontroll över SLEC Holdings Limited (SLEC) vilket är holdingbolaget i Formula One-gruppen.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- CVC: investeringar och förvaltning av investeringsfonder,
- Speed: holdingbolag till SLEC,
- SLEC: holdingbolag i Formula One-gruppen, vilket är aktivt inom förmedling av FIA Formula One World Championship.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.4066 – CVC/SELEC till:

Europeiska gemenskapernas kommission  
Generaldirektoratet för Konkurrens  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

(<sup>1</sup>) EGT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Informationförfarande – tekniska föreskrifter**

(2006/C 32/07)

**(Text av betydelse för EES)**

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 20)

## Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning (*)	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut (*)
2006/0010/UK	Förordning om djursjukdomar (godkända desinfektionsmedel) (ändring) (Skottland) 2006	13.4.2006
2006/0011/DK	Ändring av kungörelsen om vissa krav på förpackningar	18.4.2006
2006/0012/DK	Förslag till lag om ändring av vissa miljö- och energiavgiftslagar (avgiftsnedsättning för fjärrvärme m.m. som ett led i tillämpningen av budgetöverenskommelsen för 2006, avgiftsnedsättning för kväve i lastbilers miljöfilter och i mikrokraftvärmeverk samt justeringar av förbrukningsregistrering m.m.)	(*)
2006/0013/HU	Gemensam förordning .../2006 (.....) EÜM-FVM från hälsoministern och jordbruks- och regionalutvecklingsministern om ändring av den gemensamma förordningen 5/2002 (II. 22.) EÜM-FVM om den tillåtna mängden växtskyddsmedelsrester i och på växter och produkter från växter	14.4.2006
2006/0014/F	Dekret om installation av automatiska garageportar i bostadshus	14.4.2006
2006/0015/F	Förordning om tillämpningen av artikel R. 125-3-1 i byggnads- och bostadslagen	14.4.2006
2006/0016/FIN	Regeringens proposition till riksdagen till lag om ändring av lagen om ändring av kommunikationsmarknadslagen och lagen om behandling av vissa marknadsrättsliga ärenden	18.4.2006
2006/0017/A	Förordning från förbundsministern för ekonomi och arbetsmarknadsfrågor och förbundsministern för transport, innovation och teknik om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-förordningen 2006 – EMVV 2006)	18.4.2006
2006/0018/NL	Förslag till beslut från ministern för bostadsfrågor, fysisk planering och miljöfrågor om ändring av beslutet om fastighetsregistrets avgifter (fastställande av avgifter för nya produkter och anpassning av befintliga avgifter)	18.4.2006
2006/0019/S	Naturvårdsverkets allmänna råd (NFS 200X:XXX) för små avloppsanläggningar	18.4.2006
2006/0020/B	Lagförslag om ändring av artikel 21, § 2, i lagen av den 11 mars 2003 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, ändrad genom lagen av den 20 juli 2005 om olika bestämmelser	18.4.2006
2006/0021/NL	Förlängning av avtalet om vitamintillsats i bredbara fettprodukter	18.4.2006

Hänvisning <sup>(1)</sup>	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut <sup>(2)</sup>
2006/0022/CZ	Förordningsförslag om genomförande av lag nr 676/2004 saml. om obligatorisk märkning av spritdrycker och om ändring av lag nr 586/1992 saml. om inkomstskatter i den lydelse som ges i dess lydelse i senare föreskrifter	(4)
2006/0023/B	Kungligt beslut om fastställande av särskilda regler för angivande av mängd vid saluföring av vissa motorbränslen flytande bränslen i bulk	19.4.2006
2006/0024/A	Förslag till den 27:e lagändringen av fordonslagen (KFG-Novelle)	19.4.2006

(1) År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

(2) Period under vilken projektet inte kan antas.

(3) Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälade medlemsstatens motivering för särskild ordning.

(4) Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav eller föreskrifter för tjänster som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

(5) Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996n s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och kan därför inte anföras mot enskilda personer.

För mer information om anmälningsförfarandet kontakta:

Europeiska kommissionen  
GD Näringsliv och industri, Unite C3  
B-1049 Bryssel  
E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besök också följande sida: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vars adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA MYNDIGHETER SOM HAR ANSVAR FÖR FÖRVALTNINGEN AV  
DIREKTIV 98/34/EG**

**BELGIEN**

BELNotif  
Qualité et Sécurité  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
NG III – 4ème étage  
boulevard du Roi Albert II / 16  
B-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps  
Tfn (32-2) 206 46 89  
Fax (32-2) 206 57 46  
E-post: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Gemensam e-post: belnotif@mineco.fgov.be

Internet: <http://www.mineco.fgov.be>

**REPUBLIKEN TJECKIEN**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing  
Gorazdova 24  
P.O. BOX 49  
CZ-128 01 Praha 2

Mr Miroslav Chloupek  
Director of International Relations Department  
Tfn (420) 224 907 123  
Fax (420) 224 914 990

E-post: chloupek@unmz.cz

Gemensam e-post: eu9834@unmz.cz

Internet: <http://www.unmz.cz>

**DANMARK**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Tfn (45) 35 46 66 89 (direktanknytning)  
Fax (45) 35 46 62 03  
E-post: Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Gemensam e-post för meddelanden – noti@ebst.dk

Internet: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat XA2  
Scharnhorststr. 34–37  
D-10115 Berlin

Christina Jäckel  
Tfn (49-30) 20 14 63 53  
Fax (49-30) 20 14 53 79  
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

Internet: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTLAND**

Ministry of Economic Affairs and Communications  
Harju str. 11  
EE-15072 Tallinn

Karl Stern  
Tfn (372) 6 256 405  
Fax (372) 6 313 660  
E-post: karl.stern@mkm.ee

Gemensam e-post: el.teavitamine@mkm.ee

**GREKLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Mesogeion 119

GR-101 92 Aten  
Tfn (30) 210 696 98 63  
Fax (30) 210 696 91 06

**ELOT**

Acharnon 313  
GR-111 45 Aten  
Tfn (30) 210 212 03 01  
Fax (30) 210 228 62 19  
E-post: 83189in@elot.gr

Internet: <http://www.elot.gr>

**SPANIEN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias  
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218  
E-28006 Madrid

Angel Silván Torregrosa  
Tfn (34) 91 379 83 32

Esther Pérez Peláez  
Teknisk rådgivare  
E-post: esther.perez@ue.mae.es  
Tfn (34) 91 379 84 64  
Fax (34) 91 379 84 01

Gemensam e-post: d83-189@ue.mae.es

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)

DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau  
Tfn (33-1) 53 44 97 04  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard  
Tfn (33-1) 53 44 97 05  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Tony Losty  
Tfn (353-1) 807 38 80  
Fax (353-1) 807 38 38  
E-post: tony.losty@nsai.ie

Internet: <http://www.nσαι.ie/>

**ITALIEN**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Vincenzo Correggia  
Tfn (39-06) 47 05 22 05  
Fax (39-06) 47 88 78 05  
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

Enrico Castiglioni  
Tfn (39-06) 47 05 26 69  
Fax (39-06) 47 88 77 48  
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

Gemensam e-post: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Internet: <http://www.minindustria.it>

**CYPERN**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Tfn (357) 22 40 93 13 eller (357) 22 37 50 53  
Fax (357) 22 75 41 03

Antonis Ioannou  
Tfn (357) 22 40 94 09  
Fax (357) 22 75 41 03  
E-post: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Thea Andreou  
Tfn (357) 22 409 404  
Fax (357) 22 754 103  
E-post: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Gemensam e-post: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Internet: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETTLAND**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
SOLVIT Coordination Centre  
55, Brivibas Street  
LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification  
Division  
Tfn (371) 701 32 30  
Fax (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
Solvit Coordination Centre  
Tfn (371) 701 32 36  
Fax (371) 728 08 82  
E-post: zanda.liekna@em.gov.lv

Gemensam e-post: notification@em.gov.lv

**LITAUEN**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene  
Tfn (370) 52 70 93 47  
Fax (370) 52 70 93 67

E-post: dir9834@lsd.lt

Internet: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Energie de l'Etat  
(statens energitjänst)  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann  
Tfn (352) 46 97 46 1  
Fax (352) 22 25 24

E-post: see.direction@eg.etat.lu

Internet: <http://www.see.lu>

**UNGERN**

Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13–15.  
HU-1055

Zsolt Fazekas  
E-post: fazekasz@gkm.hu  
Tfn (36) 1 374 2873  
Fax (36) 1 473 1622

E-post: notification@gkm.hu

Internet: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tfn (356) 2124 2420  
Fax (356) 2124 2406

Lorna Cachia  
E-post: lorna.cachia@msa.org.mt

Gemensam e-post: notification@msa.org.mt

Internet: <http://www.msa.org.mt>



**NEDERLÄNDERNA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Ebel van der Heide  
Tfn (31-50) 5 23 21 34

Hennie Boekema  
Tfn (31-50) 5 23 21 35

Tineke Elzer  
Tfn (31-50) 5 23 21 33  
Fax (31-50) 5 23 21 59

Gemensam e-post:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ÖSTERRIKE**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm  
Tfn (43-1) 711 00 58 96  
Fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80  
E-post: not9834@bmwa.gv.at

Internet: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLEN**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Barbara Nieciak  
Tfn (48) 22 693 54 07  
Fax (48) 22 693 40 28  
E-post: barnie@mg.gov.pl

Agata Gągor  
Tfn (48) 22 693 56 90

Gemensam e-post: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires  
Tfn (351-21) 294 82 36/81 00  
Fax (351-21) 294 82 23  
E-post: c.pires@mail.ipq.pt

Gemensam e-post: not9834@mail.ipq.pt

Internet: <http://www.ipq.pt>

**SLOVENIEN**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tfn (386) 1 478 3041  
Fax (386) 1 478 3098  
E-post: contact@sist.si

Vesna Stražišar

**SLOVAKIEN**

Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak  
Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tfn (421) 2 5249 3521  
Fax (421) 2 5249 1050  
E-post: steinlova@normoff.gov.sk

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)

Besöksadress:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00170 Helsinki  
och  
Ratakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Postadress:  
PB 32  
FIN-00023 Statsrådet

Tuomas Mikkola  
Tfn (358-9) 5786 32 65  
Fax (358-9) 1606 46 22  
E-post: tuomas.mikkola@ktm.fi

Katri Amper  
Gemensam e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Internet: <http://www.ktm.fi>

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm  
Kerstin Carlsson

Tfn (46-8) 690 48 82/00  
Fax (46-8) 690 48 40 eller (46-8) 30 67 59  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
Gemensam e-post: 9834@kommers.se

Internet: <http://www.kommers.se>

**STORBRITANNIEN**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Philip Plumb  
Tfn (44-20) 72 15 14 88  
Fax (44-20) 72 15 15 29  
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Gemensam e-post: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Internet: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer  
Tfn (32-2) 286 18 61  
Fax (32-2) 286 18 00  
E-post: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma  
Tfn (32) 2 286 18 71  
Fax (32) 2 286 18 00  
E-post: tri@eftasurv.int  
Gemensam e-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Internet: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles

Kathleen Byrne  
Tfn (32-2) 286 17 49  
Fax (32-2) 286 17 42  
E-post: kathleen.byrne@efta.int

Gemensam e-post: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Internet: <http://www.efta.int>

**TURKIET**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
Inönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek – Ankara

Mehmet Comert  
Tfn (90-312) 212 58 98  
Fax (90-312) 212 87 68  
E-post: comertm@dtm.gov.tr

Internet: <http://www.dtm.gov.tr>

---

## Informationförfarande – tekniska föreskrifter

(2006/C 32/08)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 20)

## Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning (1)	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut (2)
2006/0025/F	Förordning om krav för import till Frankrike av biodlingsprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel eller för biodling	19.4.2006
2006/0026/F	Förordning om krav för import till och transit genom Frankrike av biodlingsprodukter som är avsedda att användas som livsmedel	19.4.2006
2006/0027/FIN	Allmänna kvalitetskrav för brobyggande (delar SYL 1, 2, 3,4, 5, 6 ja 7): — SYL- 1: Allmänna kvalitetskrav för brobyggande — SYL- 2: Mark- och grundkonstruktioner — SYL- 3: Betongkonstruktioner — SYL- 4: Stållkonstruktioner — SYL- 5: Träkonstruktioner — SYL- 6: Beläggningskonstruktioner på brodäck — SYL- 7: Utrustning och anordningar	20.4.2006
2006/0028/B	Förslag till kunglig förordning om installation av och funktion för övervakningskameror på fotbollsarenor	(3)
2006/0029/PL	Ekonomiministerns förordning om fastställande av krav som skall uppfyllas av mätinstrument av glas och den närmare omfattningen av provningar och inspektioner som skall utföras vid lagstadgad metrologisk kontroll av sådana instrument	21.4.2006
2006/0030/I	Förslag till dekret om ändring av dekretet av den 21 september 2005 om bestämmelser för tillverkning och försäljning av vissa charkuterivaror	24.4.2006
2006/0031/I	Generaldirektören för den självständiga förvaltningen för de statliga monopolen (Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato) har i samförstånd med polischefen – generaldirektören för den allmänna säkerheten antagit ett dekret om: "Ändringar och tillägg till regler för tillverkning och teknisk kontroll av sådana spelautomater för förströelse som avses i artikel 110.6 i TULPS (den kodifierade samlingen av lagarna om den allmänna säkerheten)"	24.4.2006
2006/0032/D	Ändringar i byggregellista A, del 1 till 3, byggregellista B, del 1 och del 2, samt lista C inför utgåvan 2006/1	25.4.2006
2006/0034/IRL	Föreskrifter om legal metrologi (typgodkännande) 2006	25.4.2006
2006/0035/SI	Lag om tillsyn av strategiskt gods av särskild betydelse för säkerhet och hälsa	24.4.2006
2006/0036/NL	Förordning om regler avseende krav som de mätinstrument skall uppfylla som omfattas av EU:s direktiv enligt den nya metoden innan de utsläpps på marknaden, tas i drift eller används samt om bedömning av mätinstrumentets överensstämmelse (mätinstrumentsförordning I)	27.4.2006

Hänvisning <sup>(1)</sup>	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut <sup>(2)</sup>
2006/0037/UK	Frivilligt vägvisarsystem för näringsvärdesdeklaration på förpackningarnas framsida, Front of Pack Signpost Nutrition Labelling System	26.4.2006
2006/0038/UK	Frivilligt vägvisarsystem för näringsvärdesdeklaration på förpackningarnas framsida, Front of Pack Signpost Nutrition Labelling System	26.4.2006
2006/0039/SK	Beslut från slovakiska jordbruksministeriet och slovakiska hälsoministeriet om utfärdande av ett kapitel i den slovakiska livsmedelslagen som reglerar frysta krämer	27.4.2006

<sup>(1)</sup> År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> Period under vilken projektet inte kan antas.

<sup>(3)</sup> Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälade medlemsstatens motivering för särskild ordning.

<sup>(4)</sup> Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav eller föreskrifter för tjänster som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

<sup>(5)</sup> Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996n s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och kan därför inte anföras mot enskilda personer.

För mer information om anmälningsförfarandet kontakta:

Europeiska kommissionen  
GD Näringsliv och industri, Unite C3  
B-1049 Bryssel  
E-post: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Besök också följande sida: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vars adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA MYNDIGHETER SOM HAR ANSVAR FÖR FÖRVALTNINGEN AV  
DIREKTIV 98/34/EG**

**BELGIEN**

BELNotif  
Qualité et Sécurité  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
NG III – 4ème étage  
boulevard du Roi Albert II / 16  
B-1000 Bruxelles

Pascaline Descamps  
Tfn (32-2) 206 46 89  
Fax (32-2) 206 57 46  
E-post: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Gemensam e-post: belnotif@mineco.fgov.be

Internet: <http://www.mineco.fgov.be>

**REPUBLIKEN TJECKIEN**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing  
Gorazdova 24  
P.O. BOX 49  
CZ-128 01 Praha 2

Mr Miroslav Chloupek  
Director of International Relations Department  
Tfn (420) 224 907 123  
Fax (420) 224 914 990

E-post: chloupek@unmz.cz

Gemensam e-post: eu9834@unmz.cz

Internet: <http://www.unmz.cz>

**DANMARK**

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Tfn (45) 35 46 66 89 (direktanknytning)  
Fax (45) 35 46 62 03  
E-post: Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Gemensam e-post för meddelanden – noti@ebst.dk

Internet: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat XA2  
Scharnhorststr. 34–37  
D-10115 Berlin

Christina Jäckel  
Tfn (49-30) 20 14 63 53  
Fax (49-30) 20 14 53 79  
E-post: infonorm@bmwa.bund.de

Internet: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTLAND**

Ministry of Economic Affairs and Communications  
Harju str. 11  
EE-15072 Tallinn

Karl Stern  
Tfn (372) 6 256 405  
Fax (372) 6 313 660  
E-post: karl.stern@mkm.ee

Gemensam e-post: el.teavitamine@mkm.ee

**GREKLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Mesogeion 119

GR-101 92 Aten  
Tfn (30) 210 696 98 63  
Fax (30) 210 696 91 06

**ELOT**

Acharnon 313  
GR-111 45 Aten  
Tfn (30) 210 212 03 01  
Fax (30) 210 228 62 19  
E-post: 83189in@elot.gr

Internet: <http://www.elot.gr>

**SPANIEN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos  
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias  
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218  
E-28006 Madrid

Angel Silván Torregrosa  
Tfn (34) 91 379 83 32

Esther Pérez Peláez  
Teknisk rådgivare  
E-post: esther.perez@ue.mae.es  
Tfn (34) 91 379 84 64  
Fax (34) 91 379 84 01

Gemensam e-post: d83-189@ue.mae.es

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)

DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12

Suzanne Piau  
Tfn (33-1) 53 44 97 04  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Françoise Ouvrard  
Tfn (33-1) 53 44 97 05  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
E-post: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Tony Losty  
Tfn (353-1) 807 38 80  
Fax (353-1) 807 38 38  
E-post: tony.losty@nsai.ie

Internet: <http://www.nσαι.ie/>

**ITALIEN**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Vincenzo Correggia  
Tfn (39-06) 47 05 22 05  
Fax (39-06) 47 88 78 05  
E-post: vincenzo.correggia@minindustria.it

Enrico Castiglioni  
Tfn (39-06) 47 05 26 69  
Fax (39-06) 47 88 77 48  
E-post: enrico.castiglioni@minindustria.it

Gemensam e-post: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Internet: <http://www.minindustria.it>

**CYPERN**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Tfn (357) 22 40 93 13 eller (357) 22 37 50 53  
Fax (357) 22 75 41 03

Antonis Ioannou  
Tfn (357) 22 40 94 09  
Fax (357) 22 75 41 03  
E-post: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Thea Andreou  
Tfn (357) 22 409 404  
Fax (357) 22 754 103  
E-post: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Gemensam e-post: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Internet: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETTLAND**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
SOLVIT Coordination Centre  
55, Brivibas Street  
LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification  
Division  
Tfn (371) 701 32 30  
Fax (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
Solvit Coordination Centre  
Tfn (371) 701 32 36  
Fax (371) 728 08 82  
E-post: zanda.liekna@em.gov.lv

Gemensam e-post: notification@em.gov.lv

**LITAUEN**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Daiva Lesickiene  
Tfn (370) 52 70 93 47  
Fax (370) 52 70 93 67

E-post: dir9834@lsd.lt

Internet: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURG**

SEE – Service de l'Energie de l'Etat  
(statens energitjänst)  
34, avenue de la Porte-Neuve  
B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

J.P. Hoffmann  
Tfn (352) 46 97 46 1  
Fax (352) 22 25 24

E-post: see.direction@eg.etat.lu

Internet: <http://www.see.lu>

**UNGERN**

Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Budapest  
Honvéd u. 13–15.  
HU-1055

Zsolt Fazekas  
E-post: fazekasz@gkm.hu  
Tfn (36) 1 374 2873  
Fax (36) 1 473 1622

E-post: notification@gkm.hu

Internet: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Tfn (356) 2124 2420  
Fax (356) 2124 2406

Lorna Cachia  
E-post: lorna.cachia@msa.org.mt

Gemensam e-post: notification@msa.org.mt

Internet: <http://www.msa.org.mt>

**NEDERLÄNDERNA**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Ebel van der Heide  
Tfn (31-50) 5 23 21 34

Hennie Boekema  
Tfn (31-50) 5 23 21 35

Tineke Elzer  
Tfn (31-50) 5 23 21 33  
Fax (31-50) 5 23 21 59

Gemensam e-post:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ÖSTERRIKE**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Brigitte Wikgolm  
Tfn (43-1) 711 00 58 96  
Fax (43-1) 715 96 51 eller (43-1) 712 06 80  
E-post: not9834@bmwa.gv.at

Internet: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLEN**

Ministry of Economy and Labour  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa

Barbara Nieciak  
Tfn (48) 22 693 54 07  
Fax (48) 22 693 40 28  
E-post: barnie@mg.gov.pl

Agata Gągor  
Tfn (48) 22 693 56 90

Gemensam e-post: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires  
Tfn (351-21) 294 82 36/81 00  
Fax (351-21) 294 82 23  
E-post: c.pires@mail.ipq.pt

Gemensam e-post: not9834@mail.ipq.pt

Internet: <http://www.ipq.pt>

**SLOVENIEN**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tfn (386) 1 478 3041  
Fax (386) 1 478 3098  
E-post: contact@sist.si

Vesna Stražišar

**SLOVAKIEN**

Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak  
Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tfn (421) 2 5249 3521  
Fax (421) 2 5249 1050  
E-post: steinlova@normoff.gov.sk

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)

Besöksadress:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00170 Helsinki  
och  
Ratakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Postadress:  
PB 32  
FIN-00023 Statsrådet

Tuomas Mikkola  
Tfn (358-9) 5786 32 65  
Fax (358-9) 1606 46 22  
E-post: tuomas.mikkola@ktm.fi

Katri Amper  
Gemensam e-post: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Internet: <http://www.ktm.fi>

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm  
Kerstin Carlsson

Tfn (46-8) 690 48 82/00  
Fax (46-8) 690 48 40 eller (46-8) 30 67 59  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
Gemensam e-post: 9834@kommers.se

Internet: <http://www.kommers.se>

**STORBRITANNIEN**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2*  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom

Philip Plumb  
Tfn (44-20) 72 15 14 88  
Fax (44-20) 72 15 15 29  
E-post: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
Gemensam e-post: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Internet: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA – ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
Rue Belliard 35  
B-1040 Bruxelles

Adinda Batsleer  
Tfn (32-2) 286 18 61  
Fax (32-2) 286 18 00  
E-post: aba@eftasurv.int

Tuija Ristiluoma  
Tfn (32) 2 286 18 71  
Fax (32) 2 286 18 00  
E-post: tri@eftasurv.int  
Gemensam e-post: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Internet: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA  
Goods Unit  
EFTA Secretariat*  
Rue Joseph II 12-16  
B-1000 Bruxelles

Kathleen Byrne  
Tfn (32-2) 286 17 49  
Fax (32-2) 286 17 42  
E-post: kathleen.byrne@efta.int

Gemensam e-post: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Internet: <http://www.efta.int>

**TURKIET**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
Inönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek – Ankara

Mehmet Comert  
Tfn (90-312) 212 58 98  
Fax (90-312) 212 87 68  
E-post: comertm@dtm.gov.tr

Internet: <http://www.dtm.gov.tr>

---



**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.4073 – Conoco Phillips/Louis Dreyfus Refining and Marketing/Louis Dreyfus Energy Holding)**

(2006/C 32/09)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 31 januari 2006 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32006M4073. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.4069 – Cognis/Golden Hope Plantations BHD/JV)**

(2006/C 32/10)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 1 februari 2006 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32006M4069. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## P-Lissabon: Bedrivande av regelbunden lufttrafik

**Portugals anbudsinfördran i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Lissabon och Bragança och mellan Bragança, Vila Real och Lissabon**

(2006/C 32/11)

(Text av betydelse för EES)

1. **Inledning:** Enligt bestämmelserna i artikel 4.1 a i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Portugal beslutat att ändra den allmänna trafikplikten på flyglinjerna mellan Lissabon och Bragança och mellan Bragança, Vila Real och Lissabon.

Om inget trafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden trafik på ovannämnda flyglinjer den 30 november 2005, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk kompensation, har Portugal beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i samma förordning begränsa tillträdet till dessa flyglinjer till ett enda trafikföretag och att efter anbudsinfördran upplåta rätten att bedriva lufttrafik på dessa linjer från och med den 30 mars 2006.

2. **Föremålet för anbudsinfördran:** Att från och med den 31 mars 2006 tillhandahålla lufttrafik mellan Lissabon och Bragança och mellan Bragança, Vila Real och Lissabon.

Denna trafik skall tillhandahållas i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivits för denna förbindelse, och som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 30 den 7.2.2006 till den 16.11.2006.

Lufttrafikföretagen görs uppmärksamma på att de, med hänsyn till flyglinjernas art, skall kunna visa att flertalet av besättningsmedlemmarna på de plan som genomför lufttrafiken talar och förstår portugisiska.

3. **Deltagande i anbudsfördraget:** Anbudsfördraget är öppet för alla lufttrafikföretag som innehar giltig operativ

licens, vilken utfärdats av en medlemsstat i enlighet med förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23 juli 1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, samt vederbörligt lufttrafikcertifikat.

4. **Anbudsfördraget:** För detta anbudsfördraget gäller förordning (EEG) nr 2408/92 artikel 4.1 d-i.

5. **Anbudshandlingar:** De fullständiga anbudshandlingarna, inklusive programmet för förfarandet kan erhållas genom betalning av 100 euro till Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, edifício 4, 5 e 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lissabon.

6. **Ekonomisk kompensation:** I de anbud som lämnas in av de sökande skall tydligt anges vilket belopp som krävs som kompensation för bedrivande av trafik på de berörda flyglinjerna under tre års tid från och med det datum då trafiken inleds (med indelning per år). Om anbudet omfattar trafik på helger, bör detta inte medföra någon ökning av medlemsstatens ekonomiska bidrag. De ekonomiska konsekvenserna av helgtrafik (som inte täcks av medlemsstaten) måste förklaras och motiveras i anbudet.

Exakt vilket kompensationsbelopp som slutligen skall utbetalas kommer att bestämmas i efterhand varje år, på grundval av de faktiska och vederbörligen styrkta utgifterna och intäkterna från lufttrafiken, och inom gränsen för det belopp som angivits i anbudet.

7. **Prissättning:** I anbudet skall de planerade flygpriserna anges. Dessa skall överensstämma med reglerna för allmän trafikplikt som har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 30 den 7.2.2006 till den 16.11.2006.

- 8. Kontraktets giltighetstid samt ändring eller hävning av kontraktet:** Kontraktets löptid börjar den 31 mars 2006 och sträcker sig till och med den 30 mars 2009. En årlig kontroll av att kontraktet efterlevs skall genomföras i samverkan med lufttrafikföretaget under juni och juli månad. Om oförutsedda ändringar av driftvillkoren inträffar, kan kompensationsbeloppet komma att omprövas.
- 9. Påföljder om kontraktet inte uppfylls:** Om lufttrafikföretaget på grund av force majeure inte kan bedriva den berörda lufttrafiken, kan kompensationsbeloppet sänkas i proportion till de icke genomförda flygningarna.
- Om lufttrafikföretaget inte genomför flygningar av andra skäl än force majeure, eller om lufttrafikföretaget inte respekterar bestämmelserna om allmän trafikplikt, kan de portugisiska myndigheterna:
- minska kompensationsbeloppet i proportion till de icke genomförda flygningarna, och
  - kräva en förklaring av lufttrafikföretaget. Om förklaringen inte är godtagbar, kan kontraktet sägas upp utan förvarning samt skadestånd utkrävas för uppkomna förluster.
- 10. Inlämning av anbud:** 1. Anbudet skall vara inlämnade senast kl 17.00 (lokal tid) inom 30 dagar från och med offentliggörandet av detta anbudsförfarande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
2. Anbudet kan lämnas in mot mottagningsbevis direkt till huvudkontoret för Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 e 6 Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lissabon, mellan kl 9 och 17 eller skickas som rekommenderat brev till samma adress inom den tidsfrist som fastställs i föregående stycke.
- 11. Anbudsförfarandets giltighet:** I enlighet med första meningen i förordning (EEG) nr 2408/92, artikel 4.1 d är detta anbudsförfarande giltigt under förutsättning att inget EG-lufttrafikföretag, som skulle kunna erhålla tillstånd för denna flyglinje, före den 30 november 2005 lämnar in en ansökan om tillstånd för trafik på denna flyglinje från och med den 31 mars 2006 i enlighet med reglerna för allmän trafikplikt och utan att erhålla någon ekonomisk kompensation.
- Om ett eller flera lufttrafikföretag före den 30 november 2005 anmäler sig för trafik på dessa flyglinjer, i enlighet med den allmänna trafikplikten och utan att kräva finansiell kompensation, kommer detta anbudsförfarande att upphöra att gälla.

**INBJUDAN ATT LÄMNA PROJEKTFÖRSLAG – DG EAC nr 65/05****Inbjudan att lämna projektförslag 2006 för allmän observations-, analys- och innovationsverksamhet****(Programområde 6.1.2 och 6.2 i Sokratesprogrammet)**

(2006/C 32/12)

**1. Mål och beskrivning**

På grundval av Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta den andra etappen av gemenskapens åtgärdsprogram för utbildning Sokrates<sup>(1)</sup> inbjuder kommissionen till inlämning av projektförslag för verksamhet som rör "Allmän observations- och analysverksamhet" (programområde 6.1.2 punkterna c och d) och "Nyskapande initiativ som tillgodoser nya behov" (programområde 6.2) i form av åtgärder som syftar till att förbättra och underlätta utbytet av information och erfarenheter samt utvecklande av nya metoder när det gäller utbildning mellan de deltagande länderna i Sokratesprogrammet.

**2. Prioriterade områden**

Kommissionen inbjuder till inlämning av projektförslag inom följande tre prioriterade områden:

- **Den högre utbildningens roll och profil i samband med den europeiska sociala modellen.**
- **Ökad kunskap om dålig läskunnighet och svaga läsare samt förbättrade insatser på området.**
- **Bättre bedömning av utbildningspolitik anpassad till riskgruppernas behov.**

**3. Vem kan söka bidrag?**

Bidragsansökningarna kan omfatta eller lämnas in av institutioner i de länder som deltar i Sokratesprogrammet, dvs.

- Europeiska unionens 25 medlemsstater
- Efta- och EES-länderna Island, Liechtenstein och Norge
- Kandidatländerna Bulgarien, Rumänien och Turkiet

Bidrag inom ramen för denna förslagsinfordran kan beviljas organisationer och institutioner i de länder som deltar i Sokratesprogrammet, som har lämpliga kvalifikationer och erfarenheter för att genomföra den föreslagna åtgärden och som aktivt involverar, som partner i projektet, institutioner i **minst 6 länder** som deltar i Sokratesprogrammet, **inklusive** det land där den samordnande institutionen för projektet finns. Bland dessa sex länder måste det finnas **minst en EU-medlemsstat**.

De institutioner som är behöriga att svara på denna inbjudan delas in efter typ och förtecknas i **bilaga 2** i inbjudan under rubriken "Förteckning över koder som ska användas i ansökan".

**4. Budget och projektens löptid**

Den totala budget som anslagits för samfinansiering av projekten uppgår till **3,6 miljoner euro**. Kommissionens ekonomiska bidrag får inte överstiga **75 %** av de totala bidragsberättigande kostnaderna. Det maximala belopp som kommissionen beviljar som bidrag är **220 000 EUR** per år.

Verksamheten ska ovillkorligen börja **den 1 oktober 2006**. Projekten får pågå i högst **24** månader.

**5. Sista ansökningsdag**

Bidragsansökningarna ska sändas till kommissionen **senast den 18 april 2006**.

(<sup>1</sup>) Beslut 253/2000/EG av den 24 januari 2000 (EGT L 28, 3.2.2000, s. 1–15).

**6. Övriga upplysningar**

Den fullständiga texten till inbjudan att lämna förslag samt tillhörande ansökningsblankett och bilagor finns på följande Internet-adress:

[http://europa.eu.int/comm/education/programmes/socrates/observation/call\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/programmes/socrates/observation/call_en.html)

Ansökningarna ska uppfylla samtliga de krav som fastställs i den fullständiga texten och de ska lämnas in på därför avsedd blankett.

---

**Ändring av meddelande om anbudsinfördan för bidrag för export av vete till vissa tredjeländer**

(Europeiska unionens officiella tidning C 166 av den 7 juli 2005)

(2006/C 32/13)

På sidan 54, skall punkt 2, under rubriken I "Ärende" ersättas med följande:

"Den totala kvantitet för vilken det får fastställas ett högsta exportbidrag enligt vad som föreskrivs i artikel 4.1 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 <sup>(1)</sup>, är cirka 7 000 000 ton."

---

<sup>(1)</sup> EGT L 147, 30.6.1995, s. 7.